



# FLOOR FAN

GOLVFLÄKT

GULVVIFTE

WENTYLATOR STOJĄCY



## EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions)

## SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning)

## NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning)

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

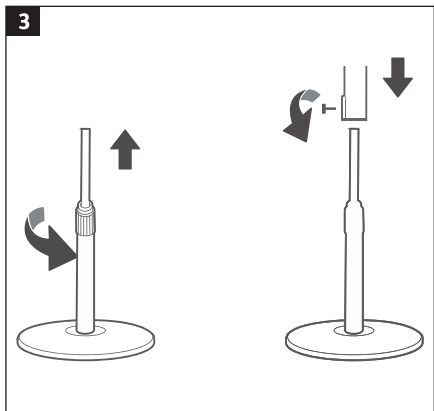
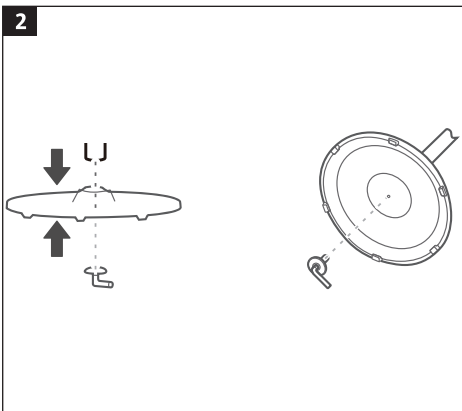
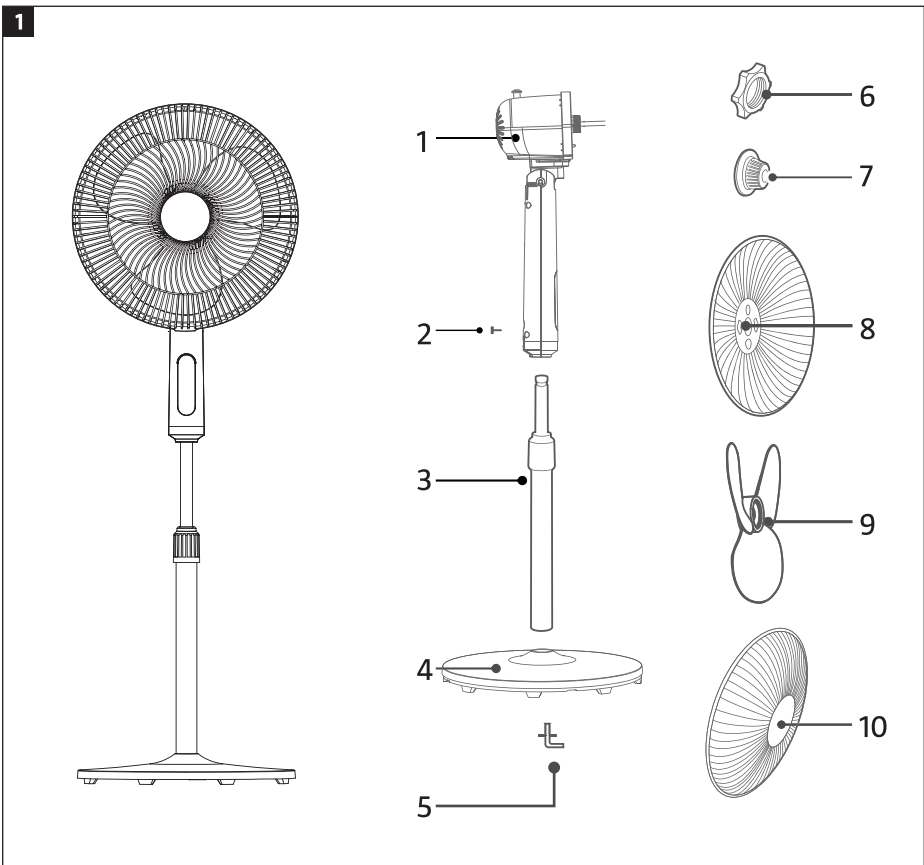
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

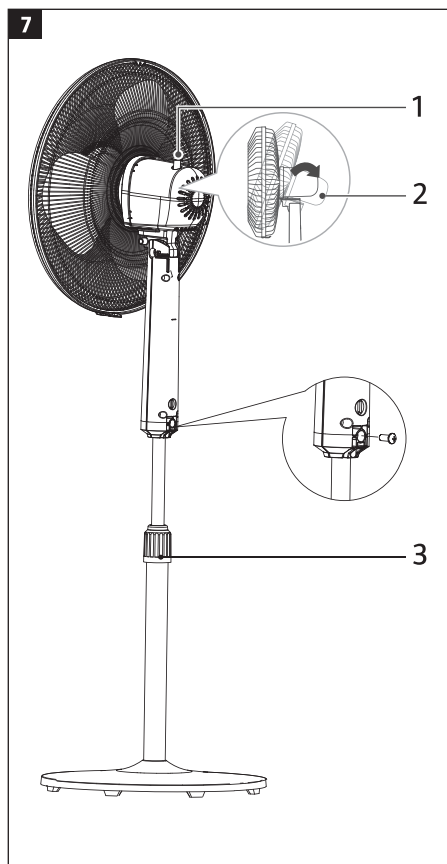
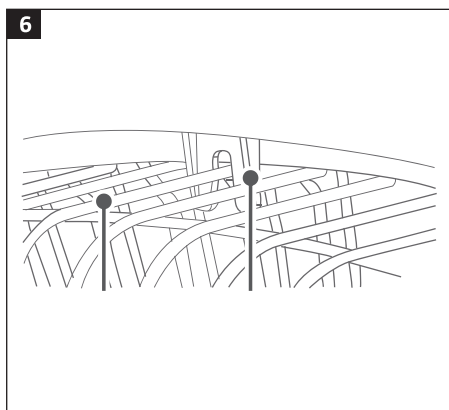
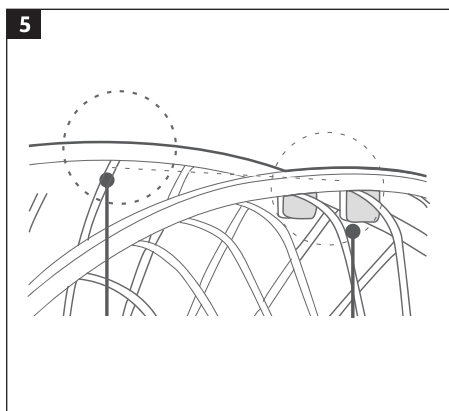
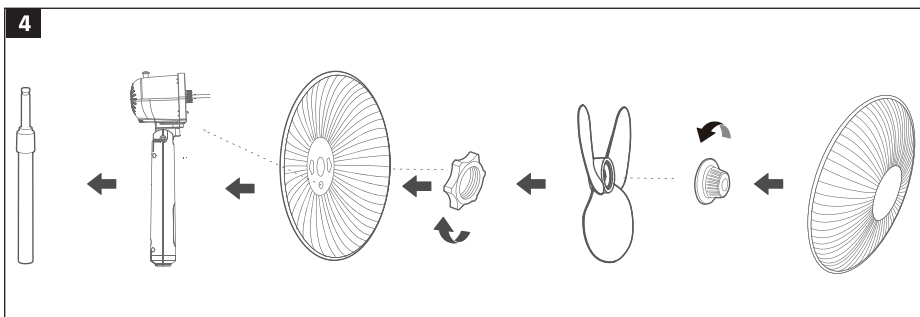
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

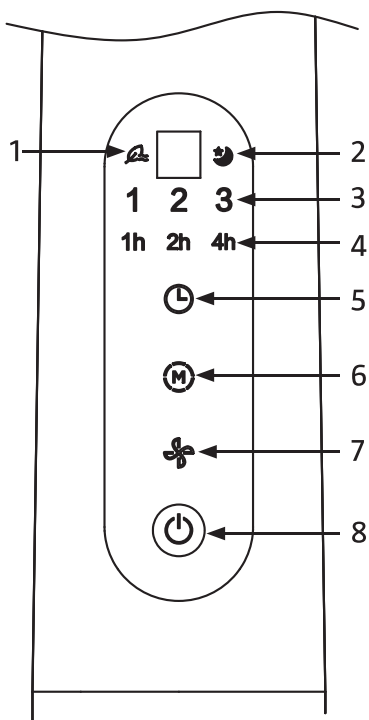
2021-01-05

© Jula AB

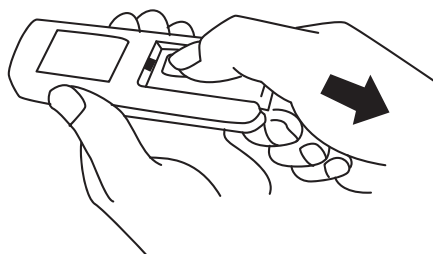




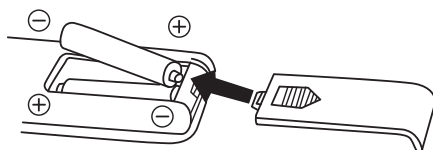
8



9



10



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Avsedd för inomhusbruk.
- Den här produkten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning och brand.
- Placera produkten stående upprätt på plant, horisontellt och stabilt underlag.
- Vid användning ska produkten alltid stå upprätt – den får aldrig användas liggande.
- Dra ut stickproppen ur nätuttaget när produkten inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Lämna minst 30 cm fritt utrymme runt produkten, för att säkerställa ostörd och korrekt funktion.
- Kontrollera att produkten kan göra sin pendlingsrörelse utan att kollidera med eller på annat sätt hindras av något i omgivningen.
- För aldrig in några föremål genom produktens galler. Det är särskilt viktigt att förklara detta för barn och se till att de förstår riskerna.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten har fallit omkull eller om den inte verkar fungera korrekt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Använd inte produkten utomhus.

- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- Använd inte produkten tillsammans med extern varvtalsregulator.
- Använd inte produkten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring.
- Lämna aldrig produkten på utan uppsikt.
- Eventuella reparationer måste utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- Om produkten slutar fungera korrekt, stäng av den med strömbrytaren på manöverpanelen och kontakta återförsäljaren.

### SYMBOLER

|                                                                                     |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Läs bruksanvisningen. |
|  | Skyddsklass II.       |

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.             |
|  | Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser. |

### TEKNISKA DATA

|              |               |
|--------------|---------------|
| Märkspänning | 230 V ~ 50 Hz |
| Ineffekt     | 40 W          |
| Skyddsklass  | II            |

### BESKRIVNING

1. Motor
2. Spärrvred
3. Pelare
4. Fot
5. Vinklad skruv
6. Plastmutter
7. Fläktnavkåpa
8. Bakre galler
9. Fläktrotor
10. Främre galler

### BILD 1

### MONTERING

#### OBS!

Innan montering påbörjas ska de vinklade skruvarna avlägsnas från pelaren och navkåpan och plastmuttern avlägsnas från motoraxeln.

### MONTERING AV FOT

Passa in pelarens nedre del i foten och skruva fast med den vinklade skruven.

### BILD 2

## MONTERING AV PELARE

1. Dra ut pelarens teleskopiska överdel till önskad höjd och lås den genom att dra åt höjdinställningsringen.
2. Montera motorhuset och lås det i önskat läge med spärrvredet.

### BILD 3

## MONTERING AV FLÄKTROTOR OCH GALLER

1. Passa in det bakre gallrets fästhål på de utstickande tapparna på motorhuset.
2. Skruva på plastmuttern medurs och dra åt för att fästa det bakre gallret.
3. Skjut på fläktrotorn på motoraxeln och vrid sedan fläkten för hand för att kontrollera att den roterar fritt.
4. Skruva på fläktnavkåpan moturs och dra fast den. Montera därefter det främre gallret.

### BILD 4

## MONTERING AV FRÄMRE GALLER

1. Passa uppifrån in det främre gallrets fästklämmor på det bakre gallrets översta maskor. Korrekt inpassning ska se ut som på bilderna sett framåt från produktens baksida.

### BILD 5

### BILD 6

2. Tryck gallerhalvorna mot varandra med båda händerna, tills de klickar fast i varandra.

## HANDHAVANDE

### JUSTERINGSMÖJLIGHETER

### BILD 7

## Oscillation

Koppla in oscillationsfunktionen genom att trycka in knoppen (1) på motorhusets översida. Koppla ur oscillationsfunktionen genom att dra ut knoppen till dess utgångsläge.

## Vinkelinställning

För att vinkla motorhuset (2), och därmed luftströmmen, uppåt eller nedåt, tryck försiktigt skyddsgallret uppåt eller nedåt.

## Höjdinställning

För att höja eller sänka motorhuset, lossa höjdinställningsringen (3), dra ut eller skjut ihop den teleskopiska pelaren till önskad höjd och lås den genom att dra åt höjdinställningsringen.

## KONTROLLPANEL

1. *Indikering av naturlig ventilation*
2. *Indikering av nattläge*
3. *Indikering av fläktvarvtal*
4. *Indikering av tidsinställning*
5. *Timerval*
6. *Driftlägesval*
7. *Varvtalsval*
8. *Strömbrytare*

### BILD 8

## Timerval

Tryck på tidsinställningsknappen upprepade gånger eller håll den intryckt för att stegvis öka den inställda drifttiden. Om till exempel 7 timmars drifttid önskas, ska knappen tryckas in upprepade gånger tills indikeringslamporna för 1, 2 och 4 timmar är tända samtidigt. Den inställda drifttiden är då  $1 + 2 + 4 = 7$  timmar. I takt med att drifttiden förflyter tänds och släcks tidsindikeringslamporna så att visningen av

återstående drifttid minskas i steg om 1 timma. Tryck inte på tidsinställningsknappen om fläkten ska gå kontinuerligt. Vid kontinuerlig drift är samtliga tidsindikeringslampor släckta. Timer kan också ställas in från fjärrkontrollen.

### Driftlägesval

Tryck på driftlägesknappen M (mode) upprepade gånger eller håll den intryckt för att stega genom driftlägena normal, naturlig och nattläge. Indikeringslamporna visar inställt driftläge. Driftläge kan också ställas in från fjärrkontrollen.

### Varvtalsval

Välj naturlig ventilation genom att trycka på driftlägesknappen och tryck sedan upprepade gånger på varvtalsknappen för att välja mellan de 3 olika varvtalen. Varvtal kan också ställas in från fjärrkontrollen.

### Strömbrytare

Tryck på strömbrytaren för att starta och stänga av produkten. Fläkten börjar arbeta med lågt varvtal. Tryck en gång till för att stänga av. Fläkten kan också startas och stängas av med fjärrkontrollen.

### ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLL

Rikta fjärrkontrollen mot fläkten och tryck på önskad knapp. Fjärrkontrollens räckvidd är cirka 5 meter inom 30 graders vinkel till höger respektive vänster om mottagaren.

## UNDERHÅLL

### BATTERIBYTE

1. Öppna batterifacket genom att trycka på batterilocket och dra det utåt.

#### BILD 9

2. Sätt i batterierna med rätt polaritet enligt märkningen i batterifacket.
3. Sätt tillbaka locket.

#### BILD 10

## RENGÖRING

### OBS!

**Dra ut stickproppen ur nätuttaget före montering och/eller rengöring.**

- Fläkten bör rengöras en gång i månaden.
- Rengör fläkten med en mjuk trasa lätt fuktad med mildt rengöringsmedel. Var försiktig så att inte vatten eller annan vätska tränger in i fläkten.

### OBS!

**Använd inte bensen, lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan skada plastdelarna.**

| <b>014758</b>                                                    |                   |              |                         |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-------------------------|
| <b>Beskrivning</b>                                               | <b>Beteckning</b> | <b>Värde</b> | <b>Enhet</b>            |
| Maximal lufthastighet                                            | F                 | 45,84        | m <sup>3</sup> /min     |
| Fläktens ineffekt                                                | P                 | 33,0         | W                       |
| Driftvärde                                                       | S <sub>V</sub>    | 1,39         | (m <sup>3</sup> /min) W |
| Effektförbrukning i standbyläge                                  | P <sub>SB</sub>   | 0,21         | W                       |
| Ljudeffektnivå                                                   | L <sub>WA</sub>   | 56,81        | dB(A)                   |
| Maximal flödes hastighet                                         | C                 | 2,19         | m/s                     |
| Årlig effektförbrukning                                          | kWh/a             | 10,80        | kWh/a                   |
| Driftvärdesstandard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)                 |                   |              |                         |
| Kontaktuppgifter: <a href="http://www.jula.com">www.jula.com</a> |                   |              |                         |

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Beregnet for innendørs bruk.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting og brann.
- Sett produktet stående oppreist på et plant, vannrett og stabilt underlag.
- Ved bruk skal produktet alltid stå oppreist – det skal aldri brukes liggende.
- Trekk støpselet ut fra strømuttaket når produktet ikke er i bruk. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- La det være minst 30 cm klaring rundt produktet for å sikre uforstyrret og korrekt funksjon.
- Kontroller at produktet får utført pendlingsbevegelsen sin uten å kollidere med eller på annen måte hindres av noe i omgivelsene.
- Stikk aldri noen gjenstander inn i produktets gitter. Det er spesielt viktig å forklare dette til barn og sørge for at de forstår risikoen.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet har falt overende, eller hvis det ser ut til å ikke fungere normalt.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.

- Ikke utsett produktet for direkte sollys.
- Ikke bruk produktet sammen med ekstern turtallsregulator.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av et autorisert serviceverksted.
- Hvis produktet slutter å fungere slik det skal, må du slå det av med strømknappen på betjeningspanelet og kontakte forhandleren.

### SYMBOLER

|                                                                                     |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen.                                                     |
|  | Beskyttelsesklasse II.                                                    |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.                  |
|  | Utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter. |

### TEKNISKE DATA

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Nominell spenning  | 230 V ~ 50 Hz |
| Inneffekt          | 40 W          |
| Beskyttelsesklasse | II            |

### BESKRIVELSE

1. Motor
2. Sperrehendel
3. Søyle
4. Fot
5. Vinklet skrue
6. Plastmutter
7. Viftenavdeksel
8. Bakre gitter
9. Vifterotor
10. Fremre gitter

### BILDE 1

### MONTERING

#### MERK!

**Før montering påbegynnes skal de vinklede skruene fjernes fra søylen og navdekselet, og plastmutteren skal fjernes fra motorakselen.**

### MONTERING AV FOT

Innrett den nedre delen av søylen i foten og skru fast med den vinklede skruen.

### BILDE 2

### MONTERING AV SØYLE

1. Trekk ut søylens teleskopiske overdel til ønsket høyde og lås den ved å stramme høydeinnstillingsringen.
2. Monter motorhuset og lås det i ønsket posisjon med sperrehendelen.

### BILDE 3

## MONTERING AV VIFTEROTOR OG GITTER

1. Innrett det bakre gitterets festehull på tappene som stikker ut fra motorhuset.
2. Skru plastmutteren med klokken og stram for å feste det bakre gitteret.
3. Skyv vifterotoren på motorakselen og dreieretter viften for hånd for å kontrollere at det kan rotere fritt.
4. Skru på viftenavdekselet mot klokken og stram den. Monter deretter det fremre gitteret.

### BILDE 4

## MONTERING AV FREMRE GITTER

1. Innrett det fremre gitterets festeklemmer ovenfra på det bakre gitterets øverste masker. Korrekt innretting skal se ut som på bildene sett forfra fra produktets bakside.

### BILDE 5

### BILDE 6

2. Trykk gitterhalvdelen mot hverandre med begge hendene til de klikker fast i hverandre.

## BRUK

### JUSTERINGSMULIGHETER

### BILDE 7

## Oscillering

Koble inn oscillasjonsfunksjonen ved å trykke inn knotten (1) på motorhusets bakside. Koble ut oscillasjonsfunksjonen ved å trekke knotten ut til startposisjonen.

## Vinkelinnstilling

For å vinkle motorhuset (2) og dermed luftstrømmen oppover eller nedover trykker du beskyttelsesgitteret forsiktig oppover eller nedover.

## Høydeinnstilling

For å heve eller senke motorhuset, løsne høydeinnstillingsringen (3), trekk ut eller skyv sammen søylens teleskopiske overdel til ønsket høyde og lås den ved å stramme høydeinnstillingsringen.

## KONTROLLPANEL

1. *Indikator for naturlig ventilasjon*
2. *Indikator for nattmodus*
3. *Indikator for vifteturtall*
4. *Indikator for tidsinnstilling*
5. *Tidsurvalg*
6. *Driftsmodusvalg*
7. *Turtallvalg*
8. *Strømbryter*

### BILDE 8

## Tidsurvalg

Trykk på tidsinnstillingsknappen gjentatte ganger eller hold den inne for å trinnvis øke den innstilte driftstiden. Hvis f.eks. 7 timers driftstid ønskes, skal knappen trykkes inn gjentatte ganger til indikatorlampene for 1, 2 og 4 timer er tente samtidig. Den innstilte driftstiden er da  $1 + 2 + 4 = 7$  timer. Etter hvert som driftstiden går, tennes og slukkes tidsindikatorlampene slik at visningen av resterende driftstid reduseres i trinn på 1 time. Ikke trykk på tidsinnstillingsknappen dersom du vil at viften skal gå uavbrutt. Ved kontinuerlig drift er samtlige tidsindikatorlamper slukket. Tidsuret kan også stilles inn fra fjernkontrollen.

## Driftsmodusvalg

Trykk på driftsmodusknappen M (modus) gjentatte ganger eller hold den inne for å trinnvis velge mellom driftsmodusene normal, naturlig og nattmodus. Indikatorlampene viser innstilt driftsmodus. Driftsmodus kan også stilles inn fra fjernkontrollen.

## Turtallsvalg

Velg naturlig ventilasjon ved å trykke på driftsmodusknappen og trykk deretter gjentatte ganger på turtallsknappen for å velge mellom de tre ulike turtallene. Turtallet kan også stilles inn fra fjernkontrollen.

## Strømbryter

Trykk på strømbryteren for å starte og slå av produktet. Viften begynner med lavt turtall. Trykk en gang til for å slå av. Viften kan også slås på og av med fjernkontrollen.

## BRUK AV FJERNKONTROLL

Rett fjernkontrollen mot viften og trykk på ønsket knapp. Fjernkontrollens rekkevidde er rundt 5 meter innen 30 graders vinkel til høyre/venstre for mottakeren.

## VEDLIKEHOLD

### SKIFTE BATTERI

1. Åpne batterirommet ved å trykke på batterilokket og trekke det utover.

### BILDE 9

2. Sett batteriene inn med riktig polaritet i henhold til merkingen i batterirommet.
3. Sett lokket tilbake på plass.

### BILDE 10

## RENGJØRING

### MERK!

**Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før montering og/eller rengjøring.**

- Viften bør rengjøres en gang i måneden.
- Rengjør viften med en myk klut som er lett fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Vær forsiktig, slik at ikke vann eller annen væske trenger inn i viften.

### MERK!

**Ikke bruk bensin, løsemidler eller rengjøringsmidler som kan skade plastdelene.**

| <b>014758</b>                                                       |                    |              |                         |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|-------------------------|
| <b>Beskrivelse</b>                                                  | <b>Betegnelsen</b> | <b>Verdi</b> | <b>Enhet</b>            |
| Maksimal lufthastighet                                              | F                  | 45,84        | m <sup>3</sup> /min     |
| Viftens inneffekt                                                   | P                  | 33,0         | W                       |
| Driftsverdi                                                         | S <sub>V</sub>     | 1,39         | (m <sup>3</sup> /min) W |
| Effektforbruk i standbymodus                                        | P <sub>SB</sub>    | 0,21         | W                       |
| Lydeffektnivå                                                       | L <sub>WA</sub>    | 56,81        | dB(A)                   |
| Maks. gjennomstrømningshastighet                                    | C                  | 2,19         | m/s                     |
| Årlig effektforbruk                                                 | kWh/a              | 10,80        | kWh/a                   |
| Driftverdistandard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)                     |                    |              |                         |
| Kontaktopplysninger: <a href="http://www.jula.com">www.jula.com</a> |                    |              |                         |

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie i pożar.
- Postaw produkt pionowo na płaskim, poziomym i stabilnym podłożu.
- Podczas używania produkt musi zawsze stać – niedozwolone jest używanie produktu w pozycji poziomej.
- Wyjmij wtyk z gniazda, gdy nie używasz produktu. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Zostaw co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni wokół produktu w celu zapewnienia właściwego działania bez zakłóceń.
- Sprawdź, czy nie zachodzą przeszkody lub ryzyko zderzenia podczas ruchu wahadłowego produktu.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w kratkę produktu. Szczególnie ważne jest, aby przestrzec przed tym dzieci i wytłumaczyć im ryzyko takiego zachowania.
- Nie używaj produktu, jeżeli przewód albo wtyk są uszkodzone, jeśli produkt się przewrócił lub nie działa w normalny sposób.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie narażaj produktu na bezpośrednie działanie słońca.
- Nie używaj produktu z zewnętrznym regulatorem prędkości obrotowej.
- Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Ewentualne naprawy muszą być dokonane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Jeśli produkt przestanie działać poprawnie, wyłącz go przełącznikiem na panelu sterowania i skontaktuj się z dystrybutorem.

## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                                      |
|  | Klasa ochronności: II.                                                              |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.                |
|  | Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. |

## DANE TECHNICZNE

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Napięcie znamionowe | 230 V ~ 50 Hz |
| Moc wejściowa       | 40 W          |
| Klasa ochronności   | II            |

## OPIS

1. *Silnik*
2. *Pokrętło blokady*
3. *Kolumna*
4. *Podstawa*
5. *Śruba wygięta*
6. *Nakrętka z tworzywa*
7. *Obudowa piasty wentylatora*
8. *Kratka tylna*
9. *Wirnik wentylatora*
10. *Kratka przednia*

## RYS. 1

## MONTAŻ

### UWAGA!

**Przed rozpoczęciem montażu należy wykreślić z kolumny wygięte śruby i zdjąć z osi silnika obudowę piasty oraz nakrętkę z tworzywa.**

## MONTAŻ PODSTAWY

Osadź dolną część kolumny w podstawie i dokręć wygiętą śrubą.

### RYS. 2

## MONTAŻ KOLUMNY

1. Wsuń teleskopową część górną kolumny do żądanej wysokości i zablokuj ją, dokręcając pierścień regulacji wysokości.
2. Zamontuj obudowę silnika i zablokuj ją w żądanym położeniu za pomocą pokrętła blokady.

### RYS. 3

## MONTAŻ WIRNIKA I KRATEK

1. Osadź otwory montażowe kratki tylnej na wystających trzpieniach na obudowie silnika.
2. Dokręć nakrętkę z tworzywa, obracając ją w prawo, aby przymocować kratkę tylną.
3. Nasuń wirnik na oś silnika, a następnie obróć wentylator ręcznie, aby sprawdzić, czy porusza się bez przeszkód.
4. Przykręć obudowę piasty wentylatora, kręcąc nią w lewo. Następnie zamontuj kratkę przednią.

### RYS. 4

## MONTAŻ KRATKI PRZEDNIEJ

1. Dopasuj od góry zaciski kratki przedniej do górnych oczek kratki tylnej. Prawidłowe dopasowanie powinno wyglądać tak, jak na rysunkach, patrząc z tyłu produktu naprzód.

### RYS. 5

### RYS. 6

2. Obojema rękami dociśnij kratki do siebie, aż się o siebie zaczepią z charakterystycznym kliknięciem.

## OBSŁUGA

## MOŻLIWOŚCI REGULACJI

### RYS. 7

## Funkcja oscylacji

Włącz funkcję oscylacji, wciskając gałkę (1) w górnej części obudowy silnika. Wyłącz funkcję oscylacji, wyciągając gałkę do położenia wyjściowego.

## Ustawienie kąta

Aby ustawić kąt nachylenia obudowy silnika (2), a tym samym strumień powietrza, dociskaj ostrożnie kratkę zabezpieczającą w górę lub w dół.

## Regulacja wysokości

Aby podnieść lub obniżyć obudowę silnika, poluzuj pierścień regulacji wysokości (3), wyciągnij lub wsuń kolumnę teleskopową do żądanej wysokości i zablokuj ją, dokręcając pierścień regulacji.

## PANEL STEROWANIA

1. Wskaźnik wentylacji naturalnej
2. Wskaźnik trybu nocnego
3. Wskaźnik prędkości obrotowej
4. Wskaźnik ustawień czasu
5. Przycisk wyboru wyłącznika czasowego
6. Przycisk wyboru trybu pracy
7. Przycisk wyboru prędkości obrotowej
8. Przełącznik

### RYS. 8

### Przycisk wyboru wyłącznika czasowego

Naciśnij wielokrotnie przycisk regulacji czasu lub przytrzymaj go, aby stopniowo zwiększać ustawiony czas pracy. Jeśli chcesz na przykład ustawić 7-godzinny czas pracy, przycisk należy przyciskać wielokrotnie, aż lampki kontrolne oznaczające 1, 2 i 4 godziny będą zapalone jednocześnie. Ustawiony czas pracy to wówczas  $1 + 2 + 4 = 7$  godzin. W miarę upływu czasu pracy lampki kontrolne zapalają się i gasną w ten sposób, że wskazanie czasu pozostałego do końca zmniejsza się o godzinę. Nie naciskaj przycisku ustawiania czasu, jeśli wentylator ma działać w trybie pracy ciągłej. W trybie pracy ciągłej wszystkie lampki kontrolne są zgaszone. Wyłącznik czasowy można ustawić także za pomocą pilota.

### Przycisk wyboru trybu pracy

Naciśnij wielokrotnie przycisk wyboru trybu pracy „M” (mode) lub przytrzymaj go, aby przełączać między trybami normalnym, naturalnym i nocnym. Lampki kontrolne wskazują ustawiony tryb pracy. Tryb pracy można również ustawić za pomocą pilota.

### Przycisk wyboru prędkości obrotowej

Wybierz wentylację naturalną, naciskając przycisk wyboru trybu pracy, a następnie naciskaj wielokrotnie przycisk wyboru prędkości obrotowej, aby wybierać między trzema dostępnymi poziomami. Prędkość obrotową można ustawić także za pomocą pilota.

### Przełącznik

Naciśnij przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć produkt. Wentylator zaczyna pracować na niskich obrotach. Wciśnij przycisk jeszcze raz, aby wyłączyć urządzenie. Wentylator można też włączać i wyłączać za pomocą pilota.

### SPOSÓB UŻYCIA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Skieruj pilot w stronę wentylatora i naciśnij żądany przycisk. Zasięg pilota wynosi około 5 m w obrębie 30 stopni na prawo lub na lewo od odbiornika.

### KONSERWACJA

#### WYMIANA BATERII

1. Otwórz komorę baterii, naciskając pokrywkę i ją wyciągając.
2. Włóż baterie prawidłowo, zgodnie z oznaczeniem biegunów wewnątrz komory baterii.
3. Ponownie załóż pokrywkę.

#### RYS. 9

#### RYS. 10

### CZYSZCZENIE

#### UWAGA!

**Przed przystąpieniem do montażu i/lub czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.**

- Wentylator należy czyścić raz w miesiącu.
- Czyść wentylator miękką szmatką lekko zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Uważaj, aby woda lub inny płyn nie przedostały się do wnętrza wentylatora.

#### UWAGA!

**Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić części z tworzywa.**

| <b>014758</b>                                                         |                   |                |                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-------------------------|
| <b>Opis</b>                                                           | <b>Oznaczenie</b> | <b>Wartość</b> | <b>Jednostka</b>        |
| Maksymalna prędkość strumienia powietrza                              | F                 | 45,84          | m <sup>3</sup> /min     |
| Moc wejściowa                                                         | P                 | 33,0           | W                       |
| Wartość eksploatacyjna                                                | S <sub>V</sub>    | 1,39           | (m <sup>3</sup> /min) W |
| Zużycie mocy w trybie czuwania                                        | P <sub>SB</sub>   | 0,21           | W                       |
| Poziom mocy akustycznej                                               | L <sub>WA</sub>   | 56,81          | dB(A)                   |
| Maksymalna prędkość przepływu                                         | C                 | 2,19           | m/s                     |
| Roczny pobór mocy                                                     | kWh/a             | 10,80          | kWh/a                   |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej: IEC 60879:1986 (zm. 1992) |                   |                |                         |
| Dane kontaktowe: <a href="http://www.jula.pl">www.jula.pl</a>         |                   |                |                         |

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Only intended to be used indoors.
- This product can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Do not cover the product, this can result in overheating or fire.
- Place the product standing upright on a level, stable surface.
- When using the product it must always stand upright – it must never be used on its side.
- Pull out the plug from the power point when the product is not in use. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Leave a free space of a least 30 cm round the product to ensure safe and correct functionality.
- Check that the product can oscillate without colliding with or being obstructed by anything in the near vicinity.
- Never poke any objects into the grille in the product. It is especially important to explain this to children to make sure they understand the risks.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if the product has tipped over, or if it is not working properly.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Do not use the product outdoors.

- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Do not use product together with an external speed controller.
- Do not use the product near flammable liquids or gas.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning.
- Never leave the product unattended when switched on.
- Repairs must only be carried out by an authorised service centre.
- If the product stops working properly, switch it off with the switch on the control panel and contact the retailer.

### SYMBOLS

|                                                                                     |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | Read the instructions. |
|  | Safety class II.       |

|                                                                                   |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Approved in accordance with the relevant directives.            |
|  | Recycle discarded product in accordance with local regulations. |

### TECHNICAL DATA

|               |               |
|---------------|---------------|
| Rated voltage | 230 V ~ 50 Hz |
| Input power   | 40 W          |
| Safety class  | II            |

### DESCRIPTION

1. *Motor*
2. *Lock knob*
3. *Pillar*
4. *Foot*
5. *Angled screw*
6. *Plastic nut*
7. *Fan hub casing*
8. *Rear grille*
9. *Fan blade*
10. *Front grille*

**FIG. 1**

### INSTALLATION

#### NOTE:

**Before installation the angled screws must be removed from the pillar and hub casing, and the plastic nut must be removed from the motor axle.**

### FITTING THE FOOT

Fit the bottom end of the pillar in the foot and screw in place with the angled screw.

**FIG. 2**

## FITTING THE PILLAR

1. Pull out the telescopic top part of the pillar to the required height and lock by tightening the height adjusting ring.
2. Fit the motor housing and lock in the required position with the lock knob.

FIG. 3

## FITTING THE FAN BLADE AND GRILLE

1. Align the holes on the back of the grille with the pins on the motor housing.
2. Screw on the plastic nut clockwise and tighten to fasten the back grille.
3. Push the fan blade on the motor axle and then turn the fan by hand to check that it rotates freely.
4. Screw on the fan hub casing anticlockwise and tighten. Now fit the front grille.

FIG. 4

## FITTING THE FRONT GRILLE

1. Align the clips on the front grille on the top masks on the back grille from above. The correct alignment is shown in the figures, seen from the front from the back of the product.

FIG. 5

FIG. 6

2. Press the grille halves together with both hands until they lock in place.

## HOW TO USE

### ADJUSTMENTS

FIG. 7

## Oscillation

Connect the oscillation function by pressing the knob (1) on the top of the motor housing. Disconnect the oscillation function by pulling out the knob.

## Adjusting the angle

To angle the motor housing (2), and therefore the air flow up or down, carefully press the guard grille up or down.

## Height adjustment

To raise or lower the motor housing, release the height adjusting ring (3), pull out or push together the telescopic pillar to the required height and lock by tightening the height adjusting ring.

## CONTROL PANEL

1. *Indicator of natural ventilation*
2. *Indicator night mode*
3. *Indicator of fan speed*
4. *Indicator of timing*
5. *Timer setting*
6. *Run mode setting*
7. *Speed setting*
8. *Power switch*

FIG. 8

## Timer setting

Press the time setting button repeatedly or hold in to stepwise increase the set run time. If for example you want 7 hours of run time, press the button repeatedly until the status lights for 1, 2 and 4 hours go on at the same time. The set run time is then  $1 + 2 + 4 = 7$  hours. The time status lights go on and off so that the remaining run time is shown in steps

of 1 hour. Press the time setting button to run the fan continuously. In continuous run mode all the status lights are off. The timer can also be set from the remote control.

### Run mode setting

Press the run mode button M (mode) repeatedly or hold in to step through the run modes normal, natural and night mode. The status lights show the set run mode. The run mode can also be set from the remote control.

### Speed setting

Select natural ventilation by pressing the run mode button and then pressing the speed button repeatedly to select the 3 different speeds. The speed can also be set from the remote control.

### Power switch

Press the power switch to start and switch off the product. The fan starts working at low speed. Press once again to switch off. The fan can also be started and switched off with the remote control.

### USING THE REMOTE CONTROL

Point the remote control at the fan and press the required button. The remote control has a range of 5 metres within an angle of 30 degrees to the left and right of the receiver.

## MAINTENANCE

### REPLACING THE BATTERY

1. Open the battery compartment by pressing the lid and pulling it out.

**FIG. 9**

2. Insert the batteries with the correct polarity in accordance with the markings inside the battery compartment.
3. Replace the cover.

**FIG. 10**

## CLEANING

### NOTE:

**Pull out the plug from the power point before installation and/or cleaning.**

- The fan should be cleaned once a month.
- Clean the fan with a soft cloth moistened with a mild detergent. Make sure that no water or other liquid gets into the fan.

### NOTE:

**Do not use petrol, solvents or detergents that can damage the plastic parts.**

| <b>014758</b>                                                   |                    |              |                         |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|-------------------------|
| <b>Description</b>                                              | <b>Designation</b> | <b>Value</b> | <b>Unit</b>             |
| Max air speed                                                   | F                  | 45.84        | m <sup>3</sup> /min     |
| Input power of fan                                              | P                  | 33.0         | W                       |
| Operating value                                                 | S <sub>V</sub>     | 1.39         | (m <sup>3</sup> /min) W |
| Power consumption in standby mode                               | P <sub>SB</sub>    | 0,21         | W                       |
| Sound power level                                               | L <sub>WA</sub>    | 56.81        | dB(A)                   |
| Maximum flow speed                                              | C                  | 2.19         | m/s                     |
| Annual power consumption                                        | kWh/a              | 10.80        | kWh/a                   |
| Service value standard: IEC 60879:1986 (corr. 1992)             |                    |              |                         |
| Contact details: <a href="http://www.jula.com">www.jula.com</a> |                    |              |                         |